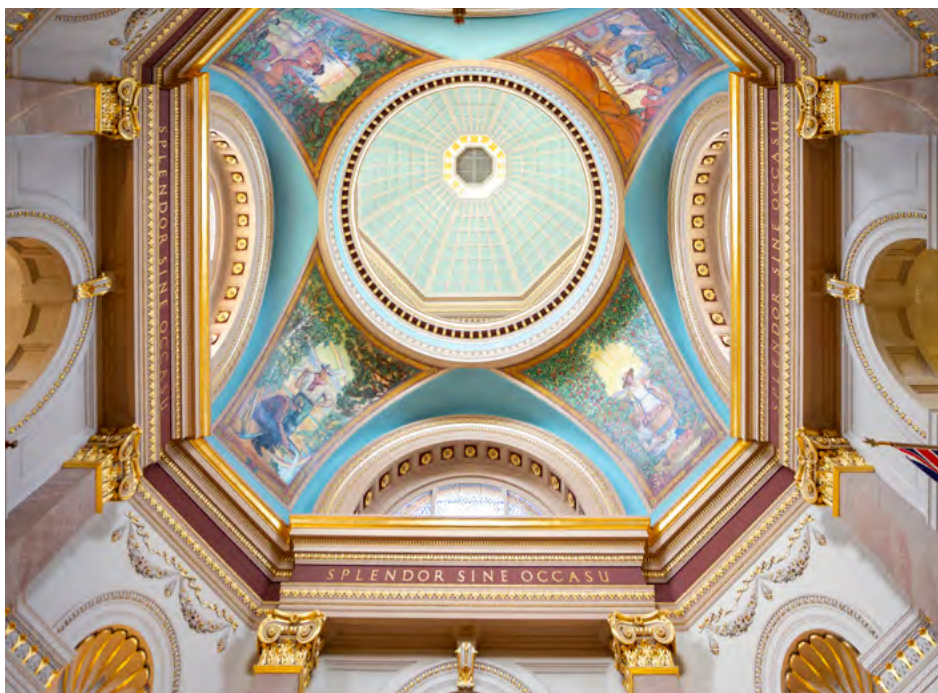


# PRZEWODNIK INDYWIDUALNY POLSKI



LEGISLATIVE ASSEMBLY  
of BRITISH COLUMBIA



Witamy w Budynkach Parlamentu, będących domem dla Zgromadzenia Ustawodawczego Kolumbii Brytyjskiej, gdzie wybrani przedstawiciele nazywani Członkami Zgromadzenia Ustawodawczego spotykają się, aby tworzyć przyszłość prowincji poprzez debaty i uchwalanie praw rządzących Kolumbią Brytyjską.

Budynki Parlamentu i tereny wokół nich znajdują się na tradycyjnych terytoriach ludów mówiących językiem Lekwungen (wymowa Lekwangen). Obecnie znane jako Songhees i Esquimalt, ludy te są z grupy Coast Salish (Saliszowie Nadmorscy) i posiadają bogatą kulturę i historię sięgającą tysiące lat wstecz.

Mamy nadzieję, że miło upłynie Państwu wizyta.

## Niższe piętro

Należy uzyskać kartę wstępu dla gościa.

Prosimy zwrócić się o pomoc.

- Parlamentarna sala jadalna (tel. 250.387.3959 w sprawie rezerwacji)
- Dostępne wejście/wyjście dla osób na wózkach

## Główne piętro

- Punkt dla wycieczek
- Recepcja Agentów Ochrony
- Parlamentarny sklep z pamiątkami
- Toalety publiczne
- Fontanna wody pitnej

## Drugie piętro

- Neutralne płciowo toalety dostępne dla osób na wózkach oraz przewijak

## Trzecie piętro

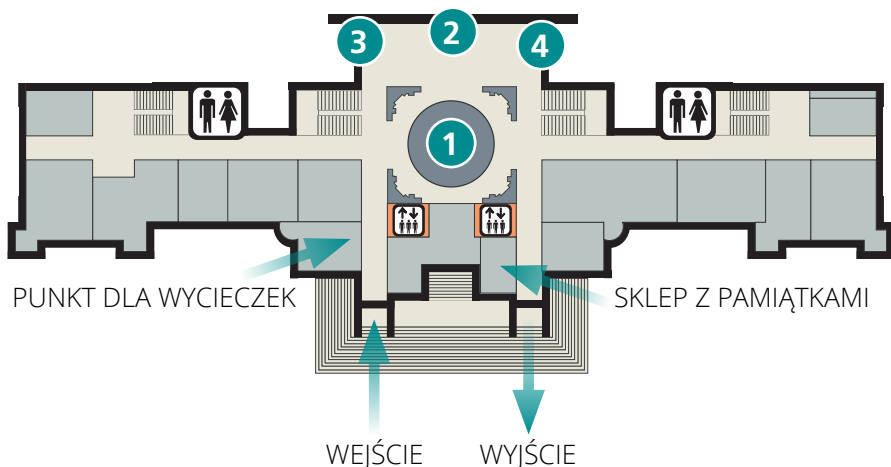
To piętro czynne jest tylko wtedy, kiedy obraduje Zgromadzenie Ustawodawcze.

- Galeria dla publiczności

## **Proszę zwrócić się do jednego z naszych pracowników, jeśli mają Państwo jakieś pytania lub wymagają pomocy.**

- Pracownicy Protective Services mają doświadczenie w udzielaniu pierwszej pomocy.
- Punkt Rzeczy Znalezionych jest przy Recepcji Agentów Ochrony.
- Dla użytku gości dostępne są wózki inwalidzkie.

# GŁÓWNE PIĘTRO



## 1 Niższa Rotunda

Od Niższej Rotundy, wewnątrz głównej kopuły osiąga wysokość 30,5 metra (100 stóp). Na szczycie kopuły znajduje się dwumetrowy pomnik kapitana Georga Vancouver. Pomnik wykonany jest z tłuczonej miedzi i pokryty jest 14-karatowym złotem.

W centrum sali znajduje się oryginalna, ręcznie kładziona włoska mozaika. Na mozaice znajduje się *Shxwtitostel* (wym. Szli-ti-tostel), tradycyjna rzeczna łódź typu canoe, wyrzeźbiona przez Szanownego Stevena Point, 28 namiestnika królewskiego Kolumbii Brytyjskiej oraz Wodza Tony Hunt, Dziedzicznego Wodza KwaGulth oraz mistrza rzeźby. *Shxwtitostel* oznacza "bezpieczne miejsce do przekroczenia rzeki" w języku Halq'eméylem i przedstawia ideę mostu pomiędzy różnymi ludźmi.





## 2 Sala Honorowa

Sala Honorowa jest używana w ciągu roku do organizowania imprez, przyjęć oraz ogłaszania komunikatów rządowych. W Sali również często organizuje się specjalne wystawy oraz pokazy.



## 3 Okno z okazji Diamentowego Jubileuszu

To okno zostało zamówione na 60-lecie panowania Królowej Victorii w roku 1897. Zostało ono wykonane przez Powell Brothers Ltd. z Leeds, U.K., którzy również wykonali wiele innych okien w klatkach schodowych i ogólnodostępnych częściach Budynków Parlamentu.

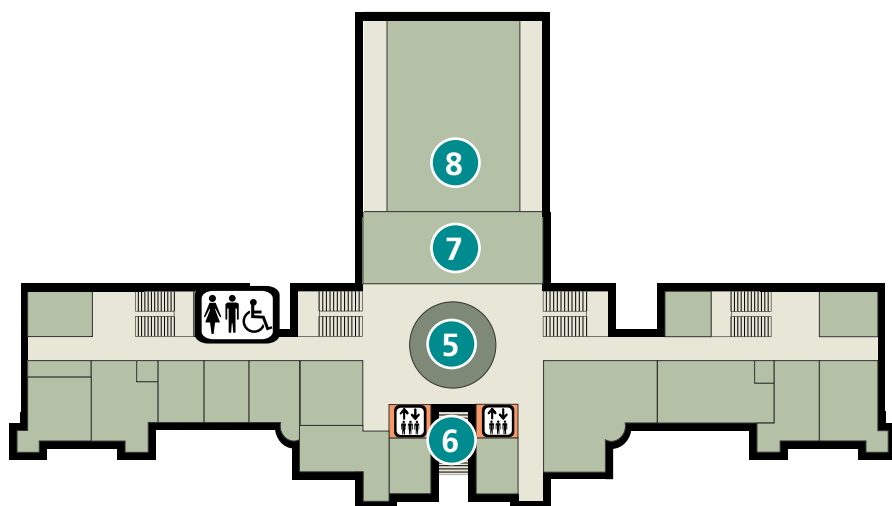


## 4 Okno z okazji Złotego Jubileuszu

To okno zostało wykonane, aby uczcić 50 rocznicę panowania Królowej Elżbiety II w roku 2002. Wykonało je dwóch miejscowych rzemieślników, Edward Schaefer i Thomas Mercer. Ukazuje ono kilka symboli prowincji łącznie z ptakiem prowincji modrosójką czarnogłową, rybą prowincji (łosoś Pacyfiku) i kamieniem prowincji (jadeit)



## DRUGIE PIĘTRO

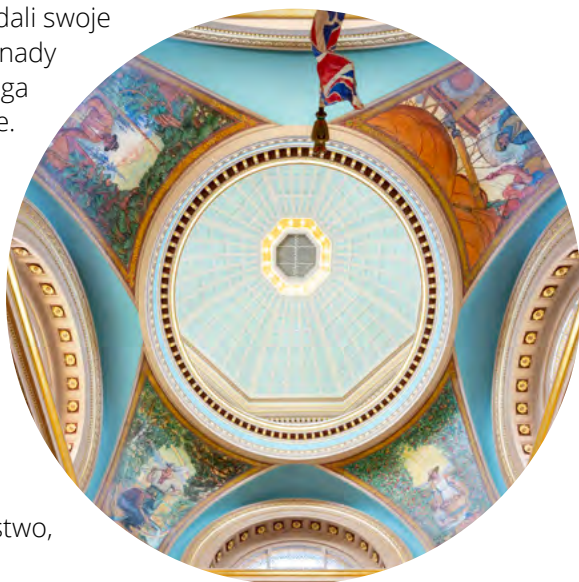


### 5 Rotunda Pamięci

Rotunda Pamięci poświęcona jest mieszkańcom Kolumbii Brytyjskiej, którzy oddali swoje życie za Kanadę. Flagi B.C. i Kanady jak również Biała Bandera i Flaga Króla umieszczone są na górze.

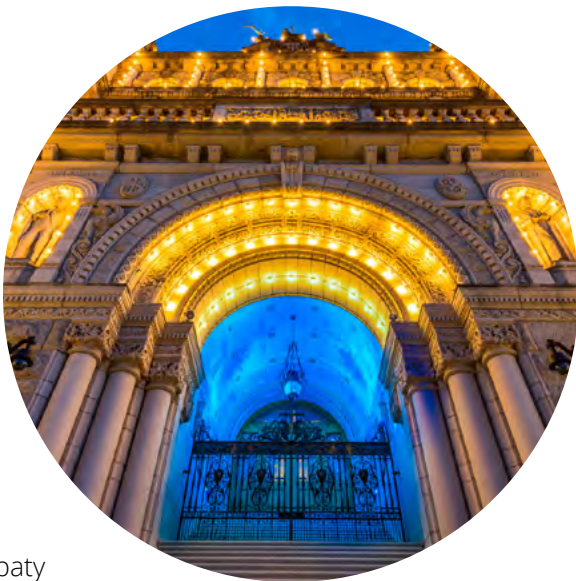
Ściany wyłożone są marmurem z Tennessee i udekorowane 23-karatowym złotem. Podłoga lastryko zrobiona jest z fragmentów marmuru i granitu z Włoch.

Na suficie znajdują się obrazy, które przedstawiają historycznie ważne gałęzie przemysłu w Kolumbii Brytyjskiej: rolnictwo, rybołówstwo, leśnictwo i przemysł górniczy. Namalował je George Southwell w 1935 r., ale zainstalowano je dopiero w 1952 r.



## 6 Wejście ceremonialne

Wejście ceremonialne jest używane co roku przez namiestnika królewskiego, przedstawiciela Monarchy w Kolumbii Brytyjskiej, kiedy przybywa tu, aby otworzyć nową sesję parlamentu. Używane jest też przy specjalnych okazjach, na przykład kiedy Wódz Joseph Gosnell przybył tu w 1998 r. aby przemówić do Zgromadzenia Ustawodawczego podczas debaty na temat Ostatecznego Porozumienia w sprawie Nisga'a.

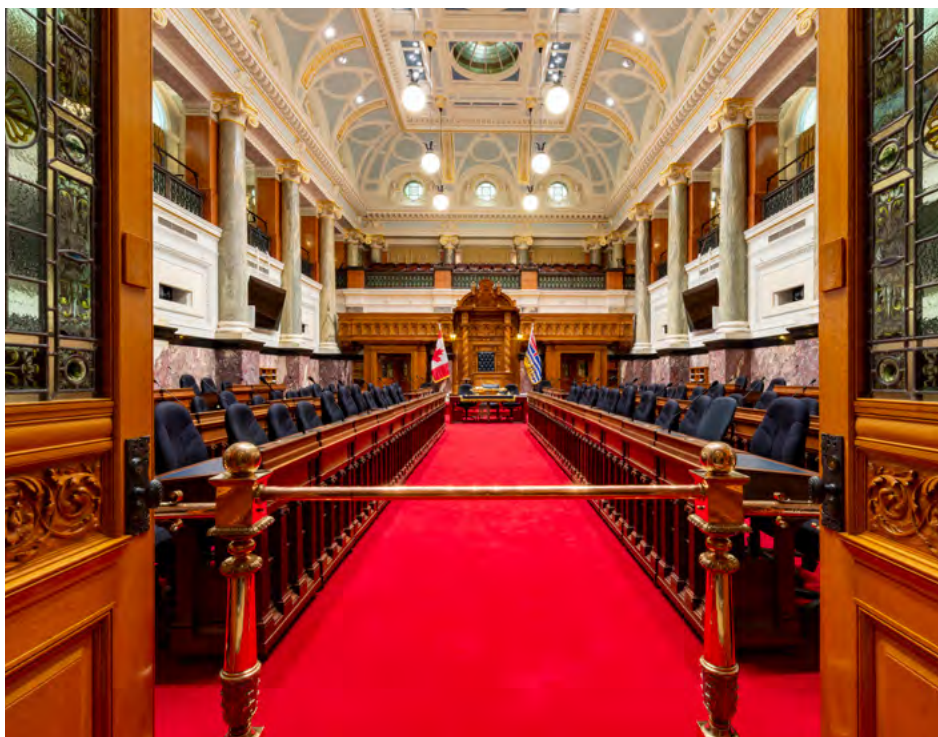


## 7 Hol Członków

"Złote bramy" z lakierowanego mosiądzu prowadzą do Holu Członków i do wejścia do Izby Ustawodawczej. Grawerowane płyty pamiątkowe wzdłuż ścian zawierają nazwiska wszystkich członków Zgromadzenia Ustawodawczego, którzy służyli odkąd B.C. stała się prowincją Kanady w 1871 r.



## 8 Komnata Ustawodawcza



Zgromadzenie Ustawodawcze Kolumbii Brytyjskiej składa się z 93 Członków Zgromadzenia Ustawodawczego, którzy wybrani są z 93 okręgów wyborczych w prowincji. Wybory odbywają się w trzecią sobotę października co cztery lata.

Członkowie Zgromadzenia Ustawodawczego pracują poprzez badanie, debatowanie i głosowanie nad proponowanymi ustawami. Bacznie przeglądają i aprobuje roczne propozycje wydatków rządu i zadają pytania na temat planów i działań rządu. Członkowie Zgromadzenia Ustawodawczego służą również jako ważne ogniwo pomiędzy społeczeństwem a rządem przez przedstawianie istotnych miejscowych problemów i poprzez pomaganie mieszkańcom swoich okręgów otrzymać dostęp do rządowych programów i usług.

Goście zapraszani są do obserwowania sesji z Galerii Publicznej wtedy, kiedy Zgromadzenie Ustawodawcze prowadzi obrady. Osoby, które nie są w stanie przybyć osobiście, mogą oglądać obrady online, w telewizji lub przeczytać pełną transkrypcję obrad.





## Buzdygan

Buzdygan służy jako symbol władzy Zgromadzenia Ustawodawczego i musi znajdować się na Stole Urzędnika zanim Zgromadzenie może zacząć swoje obrady. Obecny buzdygan, będący trzecim w historii prowincji, jest w użyciu od roku 1954 i został zrobiony w B.C. ze srebra pokrytego 24-karatowym złotem.

## Biurka Członków

Izba jest podzielona na rzędy biurek po każdej stronie piętra. Według tradycji, rząd siedzi po prawej stronie Mówcy, a partie opozycyjne siedzą po stronie lewej. Rząd tworzony jest przez partię polityczną, która ma poparcie większości członków Zgromadzenia Ustawodawczego. Lider tej partii jest zapraszany do służenia w roli Premiera i jest głową rządu prowincji.

## Mówiąca Laska

Mówiąca Laska została wyrzeźbiona przez Jamesa Delorme z ludu Songhees i została подарowana Mówcy Zgromadzenia Ustawodawczego na specjalnej ceremonii błogosławienia w roku 2016. Jej obecność w Izbie przypomina o potrzebie dialogu prowadzonego z szacunkiem w trakcie trwającego dalej procesu pojednania.



## Krzesełko Mówcy

Mówca to Członek Zgromadzenia Ustawodawczego wybrany przez innych Członków, aby przewodniczył w debatach. Mówca jest neutralny i dba o to, aby Członkowie Zgromadzenia Ustawodawczego, niezależnie od swojej partyjnej przynależności, byli traktowani sprawiedliwie i bezstronnie.

# HISTORIA POSIADŁOŚCI

Budynki Parlamentu i tereny wokół nich znajdują się na tradycyjnych terytoriach ludów Esquimalt i Songhees, które zamieszkują te tereny od wielu tysięcy lat. W roku 2007 zawarte zostało porozumienie pomiędzy ludami Esquimalt i Songhees a rządami Kanady i B.C., aby rozstrzygnąć roszczenia dotyczące własności ziemi na terenie tej posiadłości.

## Ptasie Klatki

Posiadłość służy jako siedziba rządu od roku 1859, kiedy to rozpoczęła się budowa Budynków Administracji Kolonialnej dla kolonii brytyjskiej wyspy Vancouver (Vancouver Island). Znane są lepiej jako "Ptasie Klatki"—nazwa nadana im ze względu na ich unikatowy styl architektury.

Sześć budynków Ptasich Klatek było używanych po tym, kiedy B.C. przyłączyła się do Kanady w 1871 roku, ale szybko stały się one za małe dla rosnącej prowincji. W 1892 roku ogłoszono konkurs architektoniczny, aby wybrać projekt na nowe Budynki Parlamentu. Z przedstawionych 65. szkiców, wybrano te stworzone przez 25-letniego architekta, Francisa Mawsona Rattenbury.

Większość oryginalnych budynków wyburzono po wybudowaniu nowych Budynków Parlamentu. Jedyne pozostały budynek został przeniesiony na tyły posiadłości i był używany do różnych celów—łącznie z muzeum minerałów—dopóki nie spłonął w roku 1957.



Obraz A-00934 dzięki Archiwom B.C.

## Budynki Parlamentu

Budynki Parlamentu były pierwszym większym zamówieniem dla Francisca Rattenbury, który uczył się w firmie architektonicznej swojego wuja w Anglii zanim przeprowadził się do Vancouver w 1892 r. Następnie zaprojektował jeszcze kilka ważnych budynków w Kolumbii Brytyjskiej, łącznie z Hotelem Empress.

Budowa Budynków Parlamentu rozpoczęła się w 1893 r. i została ukończona pod koniec 1897 r. Oficjalne otwarcie miało miejsce 10 lutego 1898 r. Kilka dodatkowych budynków ukończono pomiędzy 1913 r. a 1920 r. Cały koszt budowy wyniósł nieco ponad \$2 miliony.

We wczesnych latach siedemdziesiątych ubiegłego wieku stan Budynków Parlamentu wyraźnie się pogorszył i potrzebowały one napraw. Rząd w tamtych czasach rozpoczął dziesięcioletni projekt napraw, aby przywrócić Budynki Parlamentu do ich wcześniejszej świetności i sprawić, aby lepiej służyły potrzebom Zgromadzenia Ustawodawczego i członkom tego Zgromadzenia.



Obraz M00098 dzięki Archiwom Miasta Victoria



Obraz A-02774 dzięki Archiwom B.C.

# PRZEWODNIK INDYWIDUALNY POLSKI



Proszę odwiedzić stronę internetową  
Zgromadzenia Ustawodawczego aby:

Dowiedzieć się więcej o roli członków  
Zgromadzenia Ustawodawczego.

Znaleźć biografię i informacje kontaktowe swojego  
członka Zgromadzenia Ustawodawczego.

Obejrzeć filmy wideo lub przeczytać zapisy debat.

Sprawdzić, jakie dokumenty zostały przedstawione  
w Zgromadzeniu Ustawodawczym.

Zapoznać się z Kalendarzem Parlamentu.

**leg.bc.ca**